Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L.
9 FEV. 1950
Transmis à M. le Coordinateur
Overgemaakt aan de H. - Luxon

L.621/2. MTL.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e September 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet houdende regularisatie van het in de steenkolennijverheid en -handel ingevoerd perequatiestelsel van sommige kosten, heeft ter zitting van 26 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 29 septembre 1949 d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi régularisant le système de péréquation de certains frais, instauré dans l'industrie et le commerce du charbon, a donné en sa séance du 26 janvier 1950 l'avis suivant :

Het besluit van 5 October 1943 houdende oprichting van een Kas voor perequatie der prijzen van kolenindustrie en -handel is te rangschikken onder de besluiten bedoeld in artikel 3 van de besluitwet van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen en de andere bestuursdaden verricht, tijdens de vijandelijke bezetting, door de secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend.

Daaruit volgt dat genoemd besluit voor tijdelijk geldig werd gehouden, van de dag zijner inwerkingtreding tot het verstrijken van de twaalfde maand volgend op de volkomen bevrijding van het grondgebied. Nietig waren echter sommige bepalingen van dat besluit waarvan de grondslag precies te vinden was in besluiten die bij toepassing van artikel 1 van de besluitwet van 5 Mei 1944 nietig werden verklaard. Zo wordt luidens artikel 4 van het besluit van 5 October 1943 de Kas voor perequatie beheerd door een commissie bestaande uit :

1° een afgevaardigde van het Ministerie van Economische Zaken;
2° een afgevaardigde van het Commissariaat voor Prijzen en Lonen;
3° een afgevaardigde van de Bedrijfsgroepering Kolengroothandel;
4° een afgevaardigde van de Bedrijfsgroepering Kolenkleinhandel.

Het 2°, het 3° en het 4° van deze bepaling, die gegrond zijn op het besluit van 20 Augùstus 1940 houdende oprichting van het Commissariaat voor prijzen en lonen en op het besluit van 10 Februari 1941 houdende ordening van het bedrijfsleven werden, bij toepassing van artikel 1, C, van de besluitwet van 5 Mei 1944 met terugwerkende kracht nietig verklaard.

Ten overstaan van de juridische toestand, welke de besluitwet van 5 Mei 1944 ten aanzien van het besluit van 5 October 1943 in het leven riep, behoorde het aan de uitvoerende macht de overgangsmaatregelen te nemen, nodig voor het vrijwaren van de belangen waarin diende voorzien ingevolge het toepassen van de nietigverklaring, op de bepalingen van het besluit van 5 October 1943.

.../...

Artikel 4 van de besluitwet van 5 Mei 1944 verleende haar daartoe de nodige bevoegdheid. Krachtens genoemde wetsbepaling kon de Regering aldus sommige bepalingen der nietig verklaarde reglementering voor een beperkte duur in werking stellen. Dit moest evenwel gebeuren bij een in Ministerraad overlegd besluit, vóór het verstrijken van de twaalfde maand volgend op de volkomen bevrijding van het grondgebied.

In feite werd, en dit blijkt uit de memorie van toelichting en uit de inlichtingen door de gemachtigde van de Minister tijdens het onderzoek van het ontwerp verstrekt, geen besluit genomen binnen de termijn vereist door de besluitwet van 5 Mei 1944 ; de Kas voor perequatie heeft evenwel, zonder wettelijke grondslag voort gefunctionneerd tot 19 Januari 1948, datum waarop de bijdrage van twee frank per ton brandstof niet meer kon worden geëist. Sommige groothandelaars hebben deze bijdrage verder betaald, anderen niet.

Bovendien is de Kas, sedert 15 Februari 1946, niet meer tussengekomen in de betaling der vervoer- en overligkosten.

Het ontwerp van wet waarover het advies van de Raad van State wordt gevraagd heeft tot doel deze toestand te regulariseren. Eensdeels laat dit ontwerp het besluit van 5 October 194[illegible] bindende kracht behouden, maar brengt het, met ingang van 3 September 1944, daarin de nodig geworden wijzigingen. Anderdeels gelast het de Kas voor perequatie het verlies te vergoeden dat de handelaars in steenkolen hebben geleden ingevolge de toepassing van het besluit van 6 Maart 1948 houdende vaststelling van een qualiteitstoeslag op zekere brandstoffen en houdende afschaffing van de overprijs op de eierkolen. Tenslotte bepaalt het, dat de vereffening van de Kas voor perequatie krachtens een koninklijk besluit zal worden afgesloten.

.../...

Artikel 1 van het ontwerp laat het besluit van 5 October 1943 houdende oprichting van een Kas voor perequatie der prijzen van kolenindustrie en- handel bindende kracht behouden.

Door deze bepaling wordt voor onbepaalde duur een besluit van kracht behouden dat bij toepassing van de besluitwet van 5 Mei 1944 sedert 16 Februari 1946 geen juridische uitwerking meer had.

Het ware verkieslijk de verlenging van het besluit van 5 October 1943 door te voeren in het kader van de bepalingen van de besluitwet van 5 Mei 1944. Het ontwerp heeft immers tot doel de wetgever maatregelen te laten nemen welke de Regering, bij toepassing van artikel 4 van de besluitwet van 5 Mei 1944,had kunnen treffen doch die,, eens dat de bepaalde termijn was verstreken, uitsluitend tot de bevoegdheid van de wetgevende macht behoren.

Op grond van deze overweging stelt de Raad van State voor artikel 1 als volgt te stellen :

"In afwijking van de besluitwet van 5 Mei 1944 zijn de bepalingen van het besluit van 5 October 1943 houdende oprichting van een Kas voor perequatie der prijzen van kolenindustrie en - handel tot 19 Januari 1948 van toepassing".

Artikel 2 van het ontwerp brengt wijzigingen aan in de artikelen 3, 4, 6, 7, 10 en 11 van het besluit van 5 October 1943, welke wijzigingen gelden te rekenen van 3 September 1944.

Artikel 6 van het besluit van 5 October 1943 bepaalde dat de bijdrage door de groothandelaar werd betaald. De nieuwe tekst die dit artikel vervangt zegt niet op wie de last van de bijdrage valt.

.../...

Wat betreft het bepaalde in het 7° van het gewijzigd artikel 7 volgens hetwelk de Kas voor perequatie, onder sommige voorwaarden, instaan moet voor vergoeding van het verlies dat de handelaars in steenkolen ingevolge de toepassing van het besluit van 6 Maart 1943 hebben geleden, is de Raad van State van advies dat het niet mogelijk is deze bepaling, uitwerking hebbend met ingang van 3 September 1944, in te voegen in het besluit van 5 October 1943.

In werkelijkheid gaat het hier om een bepaling, waarbij aan de Kas voor perequatie een tussenkomst wordt opgelegd die valt buiten het normale gebied inzake tussenkomsten dat de Kas is voorbehouden. Deze bepaling zou in een afzonderlijk artikel van het ontwerp van wet kunnen geformuleerd worden.

De Raad van State ziet evenmin de noodzakelijkheid in om artikel 11 van het besluit van 5 October 1943 te schrappen volgens hetwelk het saldo, dat op het einde van ieder boekjaar, na inning van alle verschuldigde bedragen, betaling van alle voorkomende onkosten en vereffening van alle vereiste tussenkomsten van de Kas voor perequatie overblijft, op het eerstvolgend dienstjaar moet overgeboekt worden.

Voorts oordeelt de Raad van State dat het voorgesteld nieuw artikel 11, waarbij de Koning gemachtigd wordt de sluiting van de vereffening der Kas uit te spreken en waarin bepaald wordt dat de saldi, overblijvend na aanzuivering van het passief en van de kosten van beheer en vereffening, aan de Schatkist ten goede komen, eveneens een afzonderlijk artikel van het ontwerp van wet zou moeten vormen. Aan deze bepaling zou er een andere moeten voorafgaan, waarbij de Kas in vereffening wordt gesteld, en welke verder wordt aangevuld met de modaliteiten betreffende deze vereffening.

.../...

Tenslotte bepale men ook, in een afzonderlijk artikel van de wet, dat de artikelen 12 en 13 van het besluit van 5 October 1943 zijn opgeheven.

Uit de opheffing van artikel 13 volgt de afschaffing van de strafbepalingen. Indien de Minister de bedoeling heeft diegenen te straffen, die zich in de toekomst aan de bepalingen van het ontwerp mochten onttrekken, dan vulle men dit laatste aan door een bijzondere strafbepaling.

Ontwerp van wet tot regularisatie van het perequatiestelsel van sommige kosten dat in de steenkolennijverheid en -handel is ingevoerd.

---

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en van de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Financiën worden er mede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

In afwijking van de besluitwet van 5 Mei 1944, zijn de bepalingen van het besluit van 5 October 1943 houdende

.../...

oprichting van een Kas voor perequatie der prijzen van kolenindustrie en -handel tot 19 Januari 1948 van toepassing.

Artikel 2.-

Evenwel worden,met ingang van 3 September 1944, de artikelen 3, 4, 6, 7 en 10 van het besluit van 5 October 1943, door de volgende bepalingen vervangen :

" Artikel 3.- De zetel van de Kas is in de Brusselse agglomeratie gevestigd."

" Artikel 4.- De Kas voor perequatie werkt onder de contrôle van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, die de voorzitter en de leden aanwijst van een bestuurscommissie bestaande uit :

1° twee gemachtigden van de Minister van Economische Zaken en Middenstand ;

2° een afgevaardigde die de kolengroothandel vertegenwoordigt;

3° een afgevaardigde die de kolenkleinhandel vertegenwoordigt;

" Artikel 6.- De Kas voor perequatie wordt gestijfd door bijdragen welke de groothandelaars betalen.

Deze bijdrage bedraagt 2 frank per ton brandstof voor huishoudelijk of ambachtelijk gebruik, aan de groothandelaar verkocht door het Belgisch Kolenbureau en het Belgisch Cokesbureau indien het inlandse brandstoffen betreft, en door de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.) of gelijk welke officieel erkende invoerder indien het ingevoerde brandstoffen betreft.

Deze brandstoffen zijn : steenkolen, gemengde steenkolen, schlamm, kolen- en schlammagglomeraten, cokes en

.../...

bruinkoolbriketten, met uitsluiting van los geleverde bruinkool, spriet en sprietagglomeraten.

Deze bijdrage is na 19 Januari 1948 niet meer verschuldigd".

" Artikel 7.- Voor de periode gaande tot 19 Januari 1948 vergoedt de Kas voor perequatie de handelaars in brandstoffen voor de volgende kosten :

A. Voor alle brandstoffen, in de zin van artikel 6 :

1° de overligdagen bij het vertrek, wanneer deze noch aan de kolenmijn noch aan de geadresseerde te wijten zijn ;

2° de overligdagen bij de aankomst voor scheepsvrachten die tussen verschillende kleinhandelaars te verdelen zijn.

B. Voor de te water ingevoerde brandstoffen :

3° de kosten van overlading en doorzending per spoor of buurtspoorweg voor de geadresseerden die meer dan 5 km. van de loskaai verwijderd zijn ;

4° bij het lossen per voertuig :
15 frank per ton bij wijze van vergoeding ; 2 frank per kilometer-ton voor de grotere afstanden dan 5 km. De afstanden worden berekend in vogelvlucht.

C. Voor de inlandse brandstoffen :

5° het verschil tussen de werkelijke vervoerkosten te water of per buurtspoorweg en de forfaitaire vervoer kosten per spoor, in geval één der eerste twee vervoermiddelen opgelegd werd.

.../...

Zijn in de vervoerkosten te water begrepen :
- de vracht ;
- het laden ;
- de tractie- en vervoerkosten van de mijn naar de oever.

De groepering van de bestellingen, hetzij door het Belgisch Kolenbureau, hetzij door de groothandelaar voor de verzending te water wordt als opgelegd vervoermiddel beschouwd.

6° het verschil tussen de forfaitaire vervoerkosten en de werkelijke vervoerkosten per spoor vermeerderd met de vervoerkosten van de mijn naar de oever, voor de brandstoffen verzonden af de steenkolenmijnen van Bonne Fin.

7° de zegelkosten betreffende de gevorderde kosten ;

8° de vervoerkosten en de overdrachttaxe in verband met de steenkolen geleverd af de agglomeratenfabrieken die niet van de steenkolenmijnen afhangen en die gedwongen zijn hun producten te verkopen tegen de prijzen bepaald bij de wetgeving houdende vaststelling van de prijzen voor steenkolen en kolenagglomeraten bij het vertrek aan de steenkolenmijn en de agglomeratenfabrieken.

De vervoerkosten welke de Kas voor perequatie op zich neemt zijn die werkelijk betaald voor het vervoer der steenkolen van de steenkolenmijn naar de agglomeratenfabrieken".

" Artikel 10.- De beslissingen van de Commissie moeten met algemene stemmen genomen worden. Kan geen eenparigheid worden bereikt dan beslist de Minister van Economische Zaken en Middenstand".

.../...

Artikel 3.-

De artikelen 12 en 13 van hetzelfde besluit zijn op 3 September 1944 opgeheven.

Artikel 4.-

De Kas voor perequatie wordt in vereffening gesteld. Met de verrichtingen tot vereffening wordt de bestuurscommissie belast.

Artikel 5.-

De Kas voor perequatie zal, tot een bedrag dat haar activa niet overschrijdt, het verlies vergoeden dat de kleinhandelaars in steenkolen hebben geleden op de voorraden kolenagglomeraten welke zij op 8 Maart 1948 bezaten, welk verlies voortvloeit uit de prijzenvermindering hun opgelegd bij ministerieel besluit van 6 Maart 1948 houdende vaststelling van een qualiteitstoeslag op zekere brandstoffen en houdende afschaffing van de overprijs op de eierkolen. Van het verlies dient vooraf de winst afgetrokken welke deze handelaars, ingevolge de bij ministerieel besluit van 29 November 1947 opgelegde prijsverhoging, verwezenlijkt hebben op de voorraden kolenagglomeraten welke zij op 1 December 1947 bezaten.

Artikel 6.-

De Koning verklaart de vereffening der Kas voor afgesloten. Na aanzuivering van het passief en van de kosten van beheer en vereffening komen de overblijvende saldi ten goede aan de Schatkist.

Artikel 7.-

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

L'arrêté du 5 octobre 1943 instituant une Caisse de péréquation des prix pour l'industrie et le commerce du charbon doit être rangé parmi les arrêtés visés à l'article 3 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes administratifs accomplis, durant l'occupation ennemie, par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions.

Il s'ensuit que cet arrêté a été réputé temporairement valable, à dater de sa mise en vigueur, jusqu'à l'expiration du douzième mois suivant la libération totale du territoire. Toutefois, certaines dispositions de cet arrêté, fondées sur des arrêtés déclarés nuls par application de l'article ler de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, étaient frappées de la même nullité. Ainsi, aux termes de l'article 4 de l'arrêté du 5 octobre 1943, la Caisse de péréquation est dirigée par une commission composée :

1° d'un délégué du Ministère des Affaires économiques;

2° d'un délégué du Commissariat aux prix et aux salaires;

3° d'un délégué du Groupement du commerce de gros en charbons;

4° d'un délégué du Groupement du commerce de détail en charbons.

Les 2°, 3° et 4° de cette disposition, fondés sur l'arrêté du 20 août 1940 instituant le Commissariat aux prix et aux salaires et sur l'arrêté du 10 février 1941 concernant l'organisation de l'économie, ont été frappés de nullité, avec effet rétroactif, par application de l'article ler, C, de l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

Il appartenait au pouvoir exécutif, en présence de la situation juridique créée, à l'égard de l'arrêté du 5 octobre 1943, par l'arrêté-loi du 5 mai 1944, de prendre les mesures transitoires requises pour assurer la sauvegarde des intérêts

auxquels il y avait lieu de pourvoir par suite de l'application des nullités dont étaient frappées les dispositions de l'arrêté du 5 octobre 1943.

L'article 4 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 lui donnait, à cet effet, les pouvoirs nécessaires. Le Gouvernement pouvait notamment, en se fondant sur la même disposition légale, mettre en vigueur, pour une durée limitée, certaines dispositions de la réglementation déclarée nulle. Mais cette intervention devait se produire, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, avant l'expiration du douzième mois suivant la libération totale du territoire.

En fait, ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs et des explications données par le délégué du Ministre au cours de l'examen du projet, aucun arrêté n'est intervenu dans le délai requis par l'arrêté-loi du 5 mai 1944; la Caisse de péréquation a toutefois continué à fonctionner, sans fondement légal, jusqu'au 19 janvier 1948, date à laquelle la redevance de deux francs par tonne de combustible a cessé d'être exigible. Certains grossistes ont continué à verser cette redevance, d'autres s'en sont abstenu.

Par ailleurs, la Caisse n'est plus intervenue dans le paiement des frais de transport et de surestarie, depuis le 15 février 1946.

Le projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de régulariser cette situation. D'une part, il maintient en vigueur l'arrêté du 5 octobre 1943; il y apporte toutefois, à partir du 3 septembre 1944, les modifications rendues nécessaires. D'autre part, il charge la Caisse de péréquation du remboursement de la perte subie par les négociants en charbons, par suite de l'application de l'arrêté du 6 mars 1948 portant établissement d'une prime de qualité sur certains combustibles et supprimant le surprix sur les boulets. Enfin, il prévoit la clôture de la liquidation de la Caisse de péréquation, à l'intervention d'un arrêté royal.

Aux termes de l'article ler du projet, l'arrêté du 5 octobre 1943 instituant une Caisse de péréquation des prix pour le commerce des charbons est maintenu en vigueur.

Cette disposition maintient en vigueur, pour une durée indéterminée, un arrêté qui, par application de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, a cessé de produire ses effets juridiques depuis le 16 février 1946.

Il paraît préférable de rattacher la prorogation de l'arrêté du 5 octobre 1943 aux dispositions de l'arrêté-loi du 5 mai 1944. En effet, la portée du projet est de faire prendre par le législateur des mesures qu'il était loisible au Gouvernement de prendre, par application de l'article 4 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, mais qui, après l'expiration du délai prévu, relèvent exclusivement de la compétence du pouvoir législatif.

S'inspirant de cette considération, le Conseil d'Etat propose pour l'article ler la rédaction suivante :

"Par dérogation à l'arrêté-loi du 5 mai 1944, les dispositions de l'arrêté du 5 octobre 1943 instituant une Caisse de péréquation des prix pour l'industrie et le commerce des charbons sont applicables jusqu'au 19 janvier 1948.".

L'article 2 du projet apporte des modifications aux articles 3, 4, 6, 7, 10 et 11 de l'arrêté du 5 octobre 1943, ces modifications prenant cours à la date du 3 septembre 1944.

L'article 6 de l'arrêté du 5 octobre 1943 disposait que la redevance était payée par le grossiste. Le texte nouveau qui le remplace a omis de préciser qui doit supporter la charge de la redevance.

En ce qui concerne la disposition qui fait l'objet du 7° de l'article 7 modifié, et qui prévoit, sous certaines conditions, le remboursement par la Caisse de péréquation d'une perte subie par les négociants en charbons par l'application de l'arrêté du 6 mars 1948, le Conseil d'Etat est d'avis

que cette disposition ne peut être insérée, avec effet au 3 septembre 1944, dans l'arrêté du 5 octobre 1943. En réalité, il s'agit ici d'une disposition imposant à la Caisse de péréquation une intervention sortant du champ d'application normal des interventions de la Caisse. Cette disposition devrait faire l'objet d'un article distinct du projet de loi.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas non plus la nécessité de supprimer l'article 11 de l'arrêté du 5 octobre 1943 suivant lequel le solde restant en fin d'exercice après perception de toutes les sommes dues, paiement de tous les frais et règlement de toutes les interventions de la Caisse de péréquation, sera reporté à l'exercice suivant.

Il estime également que l'article 11 nouveau proposé, qui permet au Roi de prononcer la clôture de liquidation de la Caisse et qui dispose que le solde subsistant après apurement du passif et des frais de gestion et de liquidation sont acquis au Trésor, devrait également faire l'objet d'un article distinct du projet de loi. Cette disposition devrait être précédée de l'énoncé d'une règle suivant laquelle la Caisse est mise en liquidation; elle devrait être complétée par les modalités relatives à cette liquidation.

Enfin, l'abrogation des articles 12 et 13 de l'arrêté du 5 octobre 1943 devrait, elle aussi, faire l'objet d'un article distinct de la loi. L'abrogation de l'article 13 aura pour effe de supprimer les sanctions pénales. S'il entre dans les intentions du Ministre de frapper de sanctions pénales ceux qui se soustrairaient, à l'avenir, aux dispositions du projet, il conviendrait de compléter le projet par une disposition pénale spéciale.

Les considérations qui précèdent ont amené le Conseil d'Etat à proposer le texte suivant :

PROJET DE LOI REGULARISANT LE SYSTEME DE PEREQUATION DE CERTAINS FRAIS, INSTAURE DANS L'INDUSTRIE ET LE COMMERCE DU CHARBON.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Les Ministre des Affaires économiques et des Classes
le Ministre
moyennes et/des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Par dérogation à l'arrêté-loi du 5 mai 1944, les dispositions de l'arrêté du 5 octobre 1943 instituant une Caisse de péréquation des prix pour l'industrie et le commerce du charbon, sont applicables jusqu'au 19 janvier 1948.

Article 2.-

Toutefois, les articles 3, 4, 6, 7 et 10 de l'arrêté du 5 octobre 1943 sont remplacés, à partir du 3 septembre 1944, par les dispositions suivantes :

" Article 3.- Le siège de la Caisse est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

Article 4.- La Caisse de péréquation fonctionne sous le contrôle du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes qui désigne les président et membres d'une Commission de direction composée :

1° de deux délégués du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes;

2° d'un délégué représentant le commerce de gros en charbons;

3° d'un délégué représentant le commerce de détail en charbons.".

" Article 6.- La Caisse de péréquation est alimentée par une redevance payée par les grossistes.

Cette redevance est d'un montant de 2 francs à la tonne de combustible à usage domestique ou artisanal, vendu aux grossistes par le Comptoir belge des charbons et le Comptoir belge des cokes pour les combustibles indigènes et par l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.) ou tout autre importateur officiellement reconnu pour les combustibles importés.

Ces combustibles sont : les charbons, charbons mixtes, schlamms, agglomérés de houille et de schlamms, cokes et briquettes de lignite, à l'exclusion du lignite en vrac, du bois fossile et des agglomérés de bois fossile.

Cette redevance n'est plus due à partir du 19 janvier 1948.".

" Article 7.- La Caisse de péréquation rembourse aux négociants en combustibles, pour la période s'étendant jusqu'au 19 janvier 1948, les frais suivants :

A. Pour tous les combustibles, au sens de l'article 6 :

1° la surestarie au départ, lorsqu'elle n'est le fait, ni du charbonnage, ni du destinataire;

2° la surestarie à l'arrivée, pour les bateaux à répartir entre plusieurs détaillants.

B. Pour les combustibles importés par eau :

3° les frais de transbordement et de réexpédition par fer ou vicinal, pour les destinataires éloignés de plus de 5 km. du quai de déchargement;

4° en cas de déchargement par axe, 15 francs à la tonne à titre d'indemnité; 2 francs à la tonne kilométrique, pour les distances supérieures à 5 km. Les distances sont calculées à vol d'oiseau.

C. Pour les combustibles indigènes :

5° la différence entre les frais réels de transport par eau ou vicinal et le transport forfaitaire par fer, lorsque l'un des deux premiers modes de transport a été imposé.

Dans les frais de transport par eau sont compris:

- le frêt;
- la mise à bord;
- les frais de traction et de transport de la mine au rivage.

Est considéré comme un transport imposé, le groupement des commandes, soit par le Comptoir belge des charbons, soit par le grossiste pour expédition par eau.

6° la différence entre le prix du transport forfaitaire et le prix réel du transport par fer, augmenté des frais de transport de la mine au rivage, pour les combustibles expédiés des charbonnages de Bonne Fin;

7° les frais de timbre relatifs aux frais réclamés;

8° les frais de transport et la taxe de transmission afférents aux charbons livrés aux fabriques d'agglomérés indépendantes des charbonnages et contraintes de vendre leurs produits aux prix déterminés par la législation fixant les prix des charbons et agglomérés de houille au départ des charbonnages et des fabriques d'agglomérés.

Les frais de transport pris en charge par la Caisse de péréquation sont ceux réellement payés pour le transport des charbons du charbonnage aux fabriques d'agglomérés.".

" Article 10.- Les décisions de la Commission doivent être prises à l'unanimité des voix. Quand celle-ci ne peut être réalisée, il est statué par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.".

Article 3.-

Sont abrogés à la date du 3 septembre 1944, les articles 12 et 13 du même arrêté.

Article 4.-

La Caisse de péréquation est mise en liquidation. Les opérations de liquidation seront effectuées par la commission de direction.

Article 5.-

La Caisse de péréquation remboursera, à concurrence de son actif, la perte subie par les négociants-détaillants en charbon sur les stocks d'agglomérés de houille détenus par eux le 8 mars 1948, perte provenant de la baisse des prix imposée par l'arrêté ministériel du 6 mars 1948 portant établissement d'une prime de qualité sur certains combustibles et supprimant le surprix sur les boulets.

Sera déduit au préalable de la perte, le bénéfice réalisé par ces négociants sur les stocks d'agglomérés de houille qu'ils détenaient le 1er décembre 1947, bénéfice résultant de la hausse des prix imposée par l'arrêté ministériel du 29 novembre 1947.

Article 6.-

Le Roi prononce la clôture de la liquidation de la Caisse. Les soldes subsistant après apurement du passif et des frais de gestion et de liquidation sont acquis au Trésor.

Article 7.-

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

| Waren aanwezig : | | Etaient présents : |
|---|---|---|
| De Heren : D.DECLEIRE, | raadsheer van State, | voorzitter, |
| Messieurs : | conseiller d'Etat, | président, |
| J.COYETTE, | raadsheren van State, | |
| H.BUCH, | conseillers d'Etat, | |
| J.VAUTHIER, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| L.FREDERICQ, | assesseurs de la section de législation, | |
| J.CYPRES, | adjunct-griffier, | griffier. |
| | greffier adjoint, | greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.D.DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.D.DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) D.DECLEIRE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M.le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Februari 1950.

Le février 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.